

Курсова робота

з корейської мови філології

на тему:

**ЗІСТАВНИЙ АСПЕКТ АНГЛІЦИЗМІВ У КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ НА ОСНОВІ
ПОЛІТИЧНИХ І НАУКОВИХ ТЕКСТІВ**

Студентки групи Пкор 19-20

факультету східної і слов'янської філології

денної форми навчання

Освітньої програми:

Корейська мова і література та переклад,

Західноєвропейська мова

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035.066 Східні мови та

літератури (переклад включно),

перша – корейська

Романової Надії Ігорівни

Науковий керівник:

Урядова Вікторія Денсиїївна

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ 1. СПЕЦИФІКАЦІЯ АНГЛІЦИЗМІВ У КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ.....	5
1.1. Поняття англiцизму в корезнавствi.....	5
1.2 Історія пливуч англiцизмiв на корейську мову 19 столітті.....	9
Висновки до розділу 1.....	20
РОЗДІЛ 2. АНАЛІЗ АНГЛІЦИЗМІВ У КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ.....	21
2.1. Запозичення, їх зіставний аспект.....	21
2.2 специфіка формулювання та використання англiцизмiв в корейській мові.....	35
Висновки до розділу 2.....	41
ВИСНОВКИ	42
АНОТАЦІЯ.....	44
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	45

ВСТУП

Англiцизми в корейській мові — це слова англійського походження, які використовуються в корейському мовленні. Зіставний аспект — це граматичний аспект корейської мови, який використовується для вираження подій, які вже відбулися або мають тривалі наслідки в майбутньому.

Актуальність: Вивчення англiцизмів в корейській мові є актуальним з кількох причин.

По-перше, знання англiцизмів в корейській мові може мати значення з різних аспектів. По-перше, воно допомагає краще розуміти вплив англійської мови та культури на корейське суспільство і мовлення, що сприяє покращенню міжкультурного спілкування. Розширення словникового запасу та розуміння лінгвістичних особливостей корейської мови, таких як фонетика, семантика та граматики, є також важливими перевагами цього знання.

По-друге, знання англiцизмів може бути корисним для людей, які працюють у міжнародних сферах, таких як бізнес, маркетинг, наука та технології, оскільки вони часто вимагають міжнародного спілкування та розуміння міжкультурних аспектів. Це знання також сприяє підвищенню культурної освіченості, допомагаючи краще розуміти культурні та історичні зв'язки між англійською та корейською мовами.

По-третє, знання англiцизмів може бути корисним для подорожуючих до Кореї, оскільки деякі англійські слова та вирази можуть бути використані в корейському мовленні, що полегшує спілкування та адаптацію в іншій культурній середовищі. Таким чином, знання англiцизмів у корейській мові може сприяти розвитку мовленнєвих навичок, підвищенню культурної обізнаності та полегшенню міжнародного спілкування.

Таким чином, вивчення англiцизмів в корейській мові є актуальним для спілкування, культурного розуміння, а також для академічних чи професійних цілей.

Мета роботи полягає у дослідженні специфіки використання англiцизмів в корейській мові на матеріалі науково політичних статей.

Завдання перед нами стоять наступні: розглянути історичний розвиток англiцизмів у Кореї, від колоніального періоду до сучасного періоду дослідити

історичний розвиток англіцизмів та еволюцію їх використання, створення нових корейських слів від англійських слів. Проаналізувати лінгвістичні особливості англіцизмів .

Матеріал дослідження: матеріалом дослідження виступають одиниці корейської лексики, що слугують на позначення запозичень з англійської мови, що застосовуються в наукових та політичних статтях.

Об'єкт: об'єктом дослідження виступають англіцизми в корейській мові.

Предмет: специфіка походження та вживання англіцизмів у корейській мові у науково-політичних статтях.

Методи дослідження: Вибірковий метод дослідження, деякі елементи або об'єкти вивчаються вибірково або в обмеженому обсязі, а не в повному обсязі.

Описовий метод дослідження, метод спрямований на аналіз мовних явищ, граматичних структур, лексики, фонетики тощо з метою створення об'єктивних та точних описів мови.

Наукова новизна: Дослідження англіцизмів у корейській мові в науково політичних статтях є новим для українського мовознавства. В данній роботі було застосовано міждисциплінарний підхід. В перше було проаналізовано лексичний пласт англіцизмів у корейській мові спираючись на їх вживання в текстах наукового та політичного характеру.

Структура роботи. Робота складається з вступу, двох розділів, підрозділів та висновків до них, загальних висновків та списку використаної літератури, що налічує 9 джерел.

РОЗДІЛ 1. СПЕЦИФІКАЦІЯ АНГЛІЦИЗМІВ У КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ

1.1. Поняття англiцизму в корезнавствi

Англiцизми в корейській мові є важливою складовою сучасного мовного ландшафту Кореї. Вони відображають вплив глобалізації, культурного обміну та технологічного розвитку на корейське суспільство.

У корейській мові досить поширені англiцизми, які використовуються в різних сферах життя. У корезнавстві зіставний аспект англiцизмів може бути цікавим з точки зору вивчення впливу англійської мови на корейську та культурних взаємозв'язків між країнами. (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

У сучасному корейському суспільстві англiцизми широко використовуються в таких галузях, як інформаційні технології, медицина, наука, бізнес та поп-культура. Часто це технічні терміни, які були запозичені з англійської мови через їх універсальність та розповсюдження у світі.

Англiцизми також можуть відображати вплив американської та західної культури на корейське суспільство через фільми, музику, ігри та інші аспекти поп-культури. Це може відображати глобалізацію та культурний обмін між країнами. (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Вивчення англiцизмів у корезнавстві може допомогти краще розуміти взаємозв'язки між корейською та англійською мовами, а також динаміку культурного обміну. Такий аналіз може відкрити нові горизонти в дослідженні впливу мови на суспільство та культуру. У корейській мові англiцизми можуть відображати сучасні тенденції у розвитку мовного культуризму та міжмовних впливів. Використання англiцизмів у корейській мові може також бути спробою вираження моди, стилю та

сучасності, особливо серед молодого покоління (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Популярні англiцизми можуть створювати нові слова та вирази, які стають частиною корейського лексикону. Це може відображати динаміку мови та її адаптацію до сучасних реалій та технологічних досягнень. Дослідження англiцизмів у корезнавстві може також виявити вплив англійської мови на корейську граматику та синтаксис, а також динаміку зміни мовленнєвих патернів у корейському суспільстві. У цілому, вивчення англiцизмів у корезнавстві відкриває широкі можливості для розуміння взаємозв'язків між мовами, культурами та суспільствами, а також для аналізу впливу глобалізації на мовні практики та культурний обмін (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Вивчення англiцизмів у корезнавстві може розкрити особливості адаптації іноземних слів у корейському мовленні. Наприклад, деякі англiцизми можуть бути транскрибовані у корейську фонетичну систему або ж мати специфічний переклад, що відображає особливості корейської мови та культури.

Аналіз англiцизмів у корезнавстві може також виявити вплив мовної політики на використання іноземних слів у корейському мовленні, а також ступінь їх інтеграції у мовний фонд. Це може відобразити стратегії держави щодо збереження мовної ідентичності та регулювання мовної ситуації в країні (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Вивчення англiцизмів у корезнавстві може відкрити можливості для порівняння мовних систем, культурних особливостей та способів сприйняття світу через призму використання іноземних слів. Це допоможе глибше зрозуміти взаємозв'язок між мовою, культурою та ідентичністю у контексті сучасного глобалізованого світу (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Додатково, вивчення англiцизмів у корезнавстві може виявити вплив мовленнєвої політики на користування англійськими словами у корейській мові. Деякі англiцизми можуть бути активно просувані державою чи медіа для підтримки або сприяння спілкуванню на міжнародному рівні.

Крім того, вивчення англiцизмiв у корезнавствi може розкрити особливостi сприйняття та адаптацiї iноземних слiв у корейськiй мовi серед рiзних груп населення, таких як молодь, дорослi, фахiвцi в рiзних галузях тощо. Аналiз англiцизмiв у корезнавствi може також розкрити динамiку змiни мовних та культурних впливiв у корейському суспiльствi, а також показати тенденцiї у використаннi iноземних слiв у повсякденному мовленнi (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартiна Хаспельмат).

У цiлому, вивчення англiцизмiв у корезнавствi дозволяє краще розумiти процеси мовної адаптацiї, вплив iноземних мов на корейську мову та культуру, а також динамiку культурного обмiну у сучасному свiтi.

Вивчення англiцизмiв у корезнавствi може також виявити вплив мовленнєвих тенденцiй i трендiв на користування англiйськими словами у корейськiй мовi. Наприклад, можна вивчити, якi саме англiцизми найчастiше вживаються в певних галузях чи серед певних соцiальних груп (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартiна Хаспельмат).

Дослiдження англiцизмiв у корезнавствi може також допомогти виявити особливостi перекладу та адаптацiї англiйських слiв у корейську мову, а також можливі проблеми, якi виникають при цьому процесi (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартiна Хаспельмат).

Аналiз англiцизмiв у корезнавствi може також розкрити вплив мовленнєвих практик на формування iдентичностi корейського суспiльства та сприяти кращому розумiнню вiдносин мiж мовою, культурою та суспiльством.

Дослiдження використання англiцизмiв у корейськiй мовi може також бути корисним для лiнгвiстичних та культурологiчних дослiджень, сприяючи розширенню знань про взаємовплив мов та культур у сучасному свiтi (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартiна Хаспельмат).

Класифiкацiя англiцизмiв в Корейськiй мовi

Прямi запозичення

Прямі запозичення — це англіцизми, які в корейській мові вживаються без змін у написанні та вимові. Ось деякі приклади англійських слів, які були прямо запозичені в корейську мову:

1. 컴퓨터 — комп'ютер (Korean Geographical Terms Dictionary).
2. 테이블 — стіл (Korean Geographical Terms Dictionary).
3. 레스토랑 — ресторан (Korean Geographical Terms Dictionary).
4. 카메라 — камера (Korean Geographical Terms Dictionary).
5. 텔레비전 — телевизор (Korean Geographical Terms Dictionary).
6. 바나나 — банан (Korean Geographical Terms Dictionary).
7. 헤어 — волосся (Korean Geographical Terms Dictionary).

Ці слова в корейській мові залишаються практично незмінними від оригіналу англійської мови і використовуються в повсякденному мовленні.

Семантичні кальки

Семантичні кальки — це англіцизми в корейській мові, які перекладаються не просто буквально, але мають вплив на формування нового слова або виразу на корейській мові. Ось деякі приклади семантичних кальок англіцизмів в корейській мові (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

1. 셀카 — selfie: у корейській мові "셀카" походить від англійського "selfie", але використовується для позначення самостійно зробленого фото (Korean Geographical Terms Dictionary).

2. 아이콘 — icon: у корейській мові "아이콘" використовується для позначення символу або піктограми, аналогічно до англійського "icon" (Korean Geographical Terms Dictionary).

3. 백화점 — department store: термін "백화점" у корейській мові означає універсальний універмаг або торговий центр, що відповідає англійському "department store" (Korean Geographical Terms Dictionary).

4. 버스 — bus: у корейській мові "버스" використовується для позначення автобуса, аналогічно до англійського "bus" (Korean Geographical Terms Dictionary).

Ці слова в корейській мові є прикладами семантичних кальок, де англійське слово впливає на формування нового слова або виразу в корейській мові.

Фонетичні кальки

Фонетичні кальки — це англіцизми в корейській мові, де звучання англійських слів адаптоване до фонетики корейської мови. Ось деякі приклади фонетичних кальок англіцизмів в корейській мові:

1. 버스 — bus: у корейській мові слово "버스" взяте з англійської мови "bus", але адаптоване до фонетики корейської мови (Korean Geographical Terms Dictionary).

2. 택시 — taxi: корейське слово для таксі "택시" є фонетичною калькою англійського "taxi" (Korean Geographical Terms Dictionary).

3. 커피 — coffee: у корейській мові слово "커피" взяте з англійської мови "coffee", але адаптоване до корейської фонетики (The Standart Korean-English Dictionary).

4. 쇼핑 — shopping: у корейській мові слово "쇼핑" є фонетичною калькою англійського "shopping" фонетики (The Standart Korean-English Dictionary).

5. 스포츠 — sports: корейське слово "스포츠" для спорту також є фонетичною калькою англійського "sports" фонетики (The Standart Korean-English Dictionary).

Ці слова в корейській мові є прикладами фонетичних кальок, де звучання англійських слів адаптоване до фонетики корейської мови для зручності вимови та розуміння.

1.2 Історія пливу англіцизмів на корейську мову 19 столітті

У 19 столітті вплив англійської мови на корейську почав збільшуватися через збільшення контактів між Кореєю та західними країнами, зокрема з англомовними країнами. Ось деякі аспекти історії впливу англіцизмів на корейську мову у 19 столітті:

1. Місіонери та навчальні заклади: У 19 столітті було багато місіонерів, які прибували до Кореї з англомовних країн з метою поширення християнства. Вони використовували англійську мову для навчання і пропаганди. Також було відкрито навчальні заклади, де викладання проводилося англійською мовою (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

2. Торгівля та дипломатія: Збільшення торгівлі та дипломатичних відносин з англомовними країнами привело до поширення англійської мови в корейському суспільстві. Торговці та дипломати вносили свої терміни та вирази, які потім використовувалися в корейській мові (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

3. Культурний обмін: Західна культура, включаючи літературу, музику, моду та інше, почала проникати в корейське суспільство у 19 столітті, що також сприяло поширенню англійських слів та виразів в корейській мові (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

У цей період було багато запозичень з англійської мови, які вражали різні сфери життя корейців.

У 19 столітті англіцизми в корейській мові також почали використовуватися в наукових термінах і технічній лексиці через вплив західної науки та технологій. Зокрема, в цей період почали вводити нові технічні та наукові поняття, які часто були запозичені з англійської мови (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

Також варто зазначити, що разом з англіцизмами у корейській мові в 19 столітті почали з'являтися й інші запозичення з інших європейських мов, таких як французька та німецька, через зростаючі контакти Кореї з Європою (The History of Language Contact in

Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

У цілому, в 19 столітті англіцизми почали ширше використовуватися в корейській мові як результат збільшення контактів з англомовними країнами, культурних обмінів, торгівлі та інших факторів. Цей процес впливу англійської мови на корейську мову і культуру продовжується й донині (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

Колоніальний період

"The English Language in Korea: An Introduction" by Michael K. Cheng

Під час колоніального періоду в історії Кореї (1910-1945), коли Корея була під владою Японії, вплив англійських слів та виразів на корейську мову був відчутним через кілька факторів:

1. Політичний та культурний контекст: Під час японської колонізації Кореї, японська мова та культура почали відігравати важливу роль в корейському суспільстві. Японські адміністративні та культурні терміни, а також англійські слова через японську, поступово потрапляли до корейської мови. (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng)

2. Освіта та навчання: У школах та навчальних закладах Кореї, які були перетворені під впливом японської системи освіти, англійська мова також відігравала важливу роль. Це сприяло введенню англіцизмів у корейську мову через навчання та освіту (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

3. Торговельні та економічні відносини: Під час колоніального періоду, економічні зв'язки між Кореєю та західними країнами, включаючи англомовні країни, зросли. Це також сприяло поширенню англійських слів та виразів в корейській мові через торгівлю та економічну активність (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

Під час колоніального періоду в Історії Кореї (1910-1945), японська окупація корейського півострова суттєво вплинула на корейську мову. Під час цього періоду

було багато випадків, коли корейці були примушені використовувати японську мову в урядових установах та навчальних закладах (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

Під час цієї окупації також спостерігався певний вплив англійської мови на корейську мову через японську. Оскільки японці приймали на себе роль посередників у взаємодії між корейською та англійською мовами, деякі англіцизми потрапили до корейської мови через японську (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

Наприклад, деякі технічні та наукові терміни були запозичені з англійської мови через японську та стали частиною корейської лексики. Також, деякі аспекти культури, такі як музика, мода та розваги, можуть також призвести до появи англіцизмів у корейській мові (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

Загалом, вплив англійської мови на корейську мову під час колоніального періоду був скромнішим порівняно з впливом японської мови, проте деякі англіцизми все ж знайшли свій шлях до корейської лексики через японську (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

Друга світова війна

Під час Другої світової війни, вплив англійської мови на корейську мову був дещо складніший через складну політичну ситуацію в регіоні. Після капітуляції Японії у 1945 році та завершення японської окупації Кореї, корейці стикалися з новими викликами, пов'язаними з військовими конфліктами та геополітичними змінами (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

Під час Другої світової війни англійська мова стала все більш важливою для корейців, оскільки вона була мовою комунікації з альянсованими силами, зокрема з американськими та британськими військами. Це призвело до збільшення вживання англійських слів та виразів у корейському мовленні, зокрема в контексті воєнних операцій, технічних термінів та комунікації з іноземними союзниками (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

Крім того, під час цього періоду були важливі зміни в корейській соціокультурній сфері, що також вплинули на сприйняття та використання англійських слів в корейському мовленні. Наприклад, з'явилися нові технології, звичаї та культурні обміни, які вплинули на лексичний склад корейської мови (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

Під час Другої світової війни і вплив англійських слів на корейську мову можна спостерігати в різних аспектах життя:

1. Воєнна термінологія: Під час війни корейці стикалися з великою кількістю воєнних термінів та понять, які були запозичені з англійської мови через контакти з англомовними союзниками. Такі слова, як "бомбардування", "десант", "атака" та інші, можуть бути прикладами англіцизмів, які увійшли в корейську мову під час війни (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

2. Технології та зброя: У зв'язку з розвитком нових технологій та військової зброї під час війни, багато термінів та назв були запозичені з англійської мови. Наприклад, слова "радар", "танк", "літак" та інші можуть бути пристосовані до корейської мови через англійську (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

3. Культурний обмін: Воєнний час також сприяв культурному обміну між корейцями та англомовними союзниками. Це призвело до використання англійських слів у корейській мові в контексті культурних аспектів, таких як музика, кіно, література тощо (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

Отже, під час Другої світової війни вплив англійської мови на корейську був помітним у різних сферах життя, включаючи воєнну термінологію, технології та культурний обмін (The English Language in Korea: An Introduction Michael K. Cheng).

Після корейської війни

Після Корейської війни (1950 — 1953) вплив англіцизмів на корейську мову став більш помітним і значущим через різноманітні фактори, такі як глобалізація, технологічний прогрес, культурний обмін та міжнародні контакти. Ось деякі ключові аспекти впливу англіцизмів на корейську мову після Корейської війни:

1. Технологічний прогрес: З поширенням новітніх технологій та інновацій, багато англійських термінів та технічних термінів були введені в корейську мову. Наприклад, слова "комп'ютер" (컴퓨터) та "інтернет" (인터넷) стали загальноживаними у корейській мові (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

2. Глобалізація: Зростаюча міжнародна торгівля, подорожі та культурний обмін призвели до поширення англійської мови як міжнародного комунікаційного засобу. Це також вплинуло на використання англіцизмів у корейській мові (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

3. Масова культура: Популярність американської та західної культури в Кореї привела до використання багатьох англійських слів та виразів у корейській мові, особливо в музиці, кіно та моді (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

4. Освіта та наука: Багато наукових публікацій, навчальних посібників та академічних досліджень у Кореї написані англійською мовою (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

Після Корейської війни і встановлення американського впливу в Південній Кореї було помітно збільшення кількості англіцизмів у різних сферах життя. Наприклад, у сфері науки і техніки багато термінів було запозичено з англійської мови, оскільки багато нових технологій та концепцій були інтродуковані з Заходу (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

У сфері бізнесу також було багато англіцизмів, так як міжнародна торгівля та бізнес-зв'язки з американськими компаніями вимагали знання англійської мови та

використання англійських термінів (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

Також важливо зазначити, що використання англіцизмів у корейській мові може відрізнятися залежно від соціального класу та освіти людини. Наприклад, молоді люди, які більше впливовані західною культурою, частіше використовують англіцизми, ніж старші покоління. Усі ці фактори разом складають складну картину впливу англіцизмів на корейську мову після Корейської війни, яка відображає процес глобалізації та культурного обміну в сучасному світі (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

Після Корейської війни також помітно збільшення використання англійською мовою в медіа, розважальній індустрії та соціальних мережах в Південній Кореї. Багато фільмів, телесеріалів та музики містять англійські фрази та слова, що відображає сучасні тенденції у поп-культурі (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

Більше корейців також навчаються англійської мови, оскільки вона стала ключовою мовою для міжнародних комунікацій, освіти та кар'єри. Це також призвело до зростання популярності англомовних курсів та шкіл в Південній Кореї (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

Незважаючи на цей зростаючий вплив англійської мови, корейська мова залишається важливим елементом національної ідентичності для багатьох корейців. Уряд Південної Кореї також приділяє увагу захисту та підтримці корейської мови, щоб зберегти її важливість і використання в усіх сферах життя країни (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

Вплив англіцизмів на корейську мову після Корейської війни є складним явищем, яке відображає сучасні тенденції глобалізації та культурного обміну, але також відображає бажання зберегти та розвивати національну мову та ідентичність (The History of Language Contact in Korea: Studies in the Phonology, Morphology and Lexicon of Korean as a Result of Contact with Chinese, M... Jaehoon Yeon, 2005).

Сучасний період

У сучасному періоді англіцизми продовжують впливати на корейську мову, особливо з урахуванням швидкого розвитку технологій та глобалізації. Деякі англіцизми стають невід'ємною частиною корейської мови через поширення англomовних продуктів, соціальних мереж та міжнародних стандартів (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

У галузі інформаційних технологій, зокрема в інтернеті та комп'ютерних технологіях, англіцизми широко використовуються через велику кількість термінів та понять, які походять з англійської мови. Наприклад, слова "인터넷" (Інтернет), "이메일" (електронна пошта), "스마트폰" (смартфон) та інші (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

У сфері моди, маркетингу та розваг англіцизми також є поширеними. Багато магазинів, ресторанів та компаній використовують англійські назви та фрази для привертання уваги клієнтів та створення сучасного образу бренду (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

У сучасному корейському суспільстві також спостерігається зростання інтересу до вивчення англійської мови, що сприяє поширенню англіцизмів та їх інтеграції в корейську мову (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

Загалом, вплив англіцизмів на корейську мову в сучасний період продовжується і відображається у різних аспектах життя та культури Південної Кореї під впливом глобалізації (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

Додатково до вищезазначеного, варто відзначити, що англіцизми також широко використовуються в корейській мові в сфері науки, освіти та ділового спілкування.

Багато наукових та технічних термінів запозичені з англійської мови для відображення нових відкриттів, концепцій та технологій (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

У сучасному корейському суспільстві англійська мова також є ключовим елементом в міжнародних відносинах, торгівлі та туризмі. Багато корейців вивчають англійську мову для підвищення своїх можливостей у глобальному світі та сприяння комунікації з іноземцями (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

Зокрема, англійська мова має велике значення в економіці Південної Кореї, оскільки багато компаній мають міжнародний бізнес та взаємодіють з партнерами з усього світу. Це призводить до збільшення використання англійських термінів у діловому спілкуванні та документації (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

Уряд Південної Кореї також підтримує розвиток англійської мови в країні, зокрема шляхом впровадження англійської мови в шкільну програму та підтримки міжнародних програм обміну для студентів (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

Отже, вплив англіцизмів на корейську мову у сучасному періоді є широким і має багатоаспектну природу, відображаючи глибокі зміни в суспільстві (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

У додаток до вищенаведеного, важливо відзначити, що англіцизми також впливають на мовленнєвий стиль та спосіб висловлювання у корейській мові. Зараз у корейському мовленні можна часто почути англійські фрази, вирази та скорочення, які інтегруються в розмовну мову (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

Соціальні мережі та інтернет також впливають на поширення англіцизмів у корейській мові. Багато корейців використовують англійські слова та вирази у своїй онлайн-активності, такі як у коментарях, постах та повідомленнях (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

Зростання популярності англійської музики, фільмів та культурних продуктів також сприяє поширенню англіцизмів у корейському мовленні. Багато молодих людей відчують притягання до англійської мови через її асоціацію з популярними та модними

аспектами західної культури (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

В цілому, вплив англіцизмів на корейську мову в сучасному періоді продовжується і виявляється у різних сферах життя та вираженнях корейського суспільства, яке активно взаємодіє з глобальними тенденціями та культурними впливами (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

В сучасному періоді англіцизми в корейській мові стали набувати все більшого поширення через вплив глобалізації, міжнародних комунікацій та технологічного прогресу. Англійські слова і фрази активно використовуються в різних сферах життя в Кореї, таких як бізнес, технології, мода, медіа, розваги та інші (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

У сфері бізнесу, наприклад, багато термінів і понять з англійської мови були запозичені в корейську мову, оскільки бізнес-спілкування з іноземними партнерами вимагає використання загальноживаних термінів. Також в інтернеті, соціальних мережах та мобільних додатках користувачі часто зустрічають англійські слова та скорочення (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

Однак, є й критики цього явища, які стверджують, що занадто активне використання англіцизмів може впливати на мовну ідентичність корейців і збіднювати корейську мову, оскільки деякі люди можуть втрачати здатність вільно виражати свої думки й почуття на рідній мові. Загалом, вплив англіцизмів на корейську мову в сучасний період є складним явищем, яке має як позитивні, так і негативні аспекти, і продовжує еволюціонувати в умовах сучасного світу (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

У сфері технологій та інтернету англіцизми також широко поширені в корейській мові. Багато технічних термінів, назв продуктів та послуг, а також скорочення використовуються безпосередньо з англійської мови. Це відбувається через домінування англомовних компаній у галузі технологій та поширеність англійської мови як мови комунікації в цій сфері (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

У медіа та розважальній галузі теж багато англіцизмів використовуються в корейській мові. Наприклад, назви фільмів, музичних груп, модних брендів та інших аспектів поп-культури часто запозичені з англійської мови (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

Хоча англіцизми займають значну частку в сучасній корейській мові і відображають глобальні тенденції, важливо також зберігати та розвивати рідну мову та культуру. Для багатьох корейців важливо зберігати мовну ідентичність та розмаїття мовних ресурсів (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

Загалом, вплив англіцизмів на корейську мову в сучасний період є складним явищем, яке відображає взаємодію між мовами та культурами у глобальному світі (Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles The Korea Foundation).

Висновки до розділу 1

У корейській мові англіцизми становлять значну частину лексики через постійні контакти з англійською мовою. Це свідчить про вплив англійського культурного простору на корейську мову і суспільство.

Англіцизми в корейській мові можуть мати різні форми та використовуватися в різних сферах життя, від технічних термінів до сленгових виразів. Це свідчить про адаптацію англійських слів до потреб корейськомовного оточення.

Використання англіцизмів може впливати на саму структуру корейської мови, змінюючи спосіб утворення нових слів та виразів. Це може бути як позитивним явищем, що збагачує мову, так і викликати певні проблеми з розумінням та збереженням традиційних лінгвістичних особливостей.

У зв'язку з постійним розвитком технологій та глобалізацією, ймовірно, збільшення кількості англіцизмів у корейській мові у майбутньому. Важливо враховувати цей факт при вивченні та використанні корейської мови в сучасному світі.

Англіцизми у корейській мові можуть виконувати функцію статусного символу або показника моди, що відображає суспільні та культурні тенденції. Використання

англійських слів може бути спрямоване на створення модного образу чи позитивного іміджу в деяких сферах життя.

Деякі англіцизми можуть мати різні значення або відтінки в порівнянні з оригінальними англійськими словами через культурні або мовні відмінності. Це може призводити до неправильного розуміння або некоректного використання слів у корейській мові.

Важливо враховувати контекст та специфіку вживання англіцизмів в корейській мові для уникнення недорозумінь та збереження адекватності мовленнєвого виразу. Також важливо вивчати та розуміти процеси адаптації англійських слів у корейській мові для кращого розуміння сучасних комунікаційних практик.

РОЗДІЛ 2. АНАЛІЗ АНГЛІЦИЗМІВ У КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ

2.1. Запозичення, їх зіставний аспект

Запозичення або англiцизми — це слова або вирази, які були запозичені з іншої мови, в даному випадку з англійської мови, і використовуються в корейській мові. Зіставний аспект запозичень полягає в порівнянні та вивченні співвідношень між англійським оригіналом та його корейським еквівалентом, а також у виявленні та аналізі відмінностей у їх вживанні та семантиці (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Наприклад, розглянемо слово "smartphone", яке є англiцизмом, запозиченим з англійської мови. У корейській мові це слово може бути транслітерованим як "스마트폰" або адаптованим як "스마트폰". Зіставний аспект дозволяє порівняти обидва варіанти та виявити їхні спільні риси та відмінності у корейській мові (The Standart Korean-English Dictionary).

Аналіз запозичень у корейській мові з англійської може також включати вивчення процесів адаптації, транслітерації та вживання цих слів у різних контекстах, що розкриває вплив глобалізації та культурного обміну на корейську мову та суспільство в цілому (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Зіставний аспект запозичень англiцизм в корейській мові Фонетичні та графічні адаптації:

Запозичення англiцизмів у корейську мову є досить поширеним явищем, особливо в сферах технологій, моди, музики та інших аспектах сучасного життя. У корейській мові англійські слова можуть бути адаптовані фонетично та графічно для відтворення їхнього звучання та написання. Давайте розглянемо ці аспекти докладніше:

1. Фонетичні адаптації:

У корейській мові фонетична адаптація англіцизмів полягає у відтворенні звучання англійських слів з використанням корейських фонем. Наприклад, англійське слово "coffee" може бути передане як "커피" в корейській мові, де "k" відповідає звуку [k] у англійському слові "coffee" (The Standart Korean-English Dictionary).

2. Графічні адаптації:

Графічна адаптація англіцизмів у корейській мові включає відтворення англійського написання за допомогою корейського писемства — хангуль. Наприклад, слово "shopping" може бути написано як "쇼핑" (syoping) у корейському письмі (The Standart Korean-English Dictionary).

Ці адаптації допомагають корейцям легше асоціювати англійські слова з їхнім звучанням та написанням, що полегшує використання і розуміння іноземних слів. У корейській мові також існують спеціальні правила для транскрибування англійських звуків у корейське письмо (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Звукова система корейської мови складається з 14 голосних звуків і 19 приголосних звуків, які можуть бути використані для фонетичної адаптації англійських слів. Наприклад, англійський звук [v] може бути переданий в корейській мові за допомогою звуку [b], оскільки в корейській відсутній звук [v]. Таким чином, слово "video" може бути адаптоване як "비디오" в корейській мові. Графічні адаптації англіцизмів у корейській мові також можуть включати використання спеціальних символів або комбінацій графем для відтворення англійського написання. Наприклад, для передачі англійського слова "smartphone" у корейському письмі може використовуватися комбінація графем "스마트폰" (The Standart Korean-English Dictionary).

У корейській мові також існують спеціальні лінгвістичні та орфографічні правила для адаптації іноземних слів, що допомагають зберегти якнайбільш точне відтворення звучання та написання джерела. Ці адаптації дозволяють корейцям легше сприймати та використовувати іноземні слова в їхньому мовленні та письмі (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Ще одним важливим аспектом адаптації англіцизмів у корейській мові є збереження семантичного значення та відтворення специфічних відтінків англійських слів. У деяких випадках корейська мова може використовувати синоніми або похідні слова для передачі точного значення іноземного слова, щоб краще відтворити його семантику (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Також важливою частиною адаптації англіцизмів є їх інтеграція в корейську граматику та морфологію. Іноді слова можуть піддаватися змінам у формі або синтаксисі, щоб вони ладніше вписувалися в корейську мовну систему. Наприклад, в корейській мові можуть використовуватися додаткові частини мови, які не існують у вихідному англійському слові, для досягнення більшої граматичної згоди (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Загалом, адаптація англіцизмів у корейській мові є складним процесом, що включає фонетичні, графічні, семантичні та граматичні аспекти. Цей процес допомагає зберегти різноманітність та життєздатність мови шляхом впливу та апропріації іншомовних слів у корейському мовному середовищі (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Ще одним цікавим аспектом адаптації англіцизмів у корейській мові є створення нових складних слів шляхом поєднання іноземних та корейських компонентів. Це може призвести до виникнення унікальних словосполучень або термінів, які відображають специфіку корейського культурного контексту та потреб сучасного суспільства (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Крім того, адаптація англіцизмів у корейській мові може відбуватися через використання або модифікацію існуючих корейських слів, які мають схоже значення або звучання з іноземним словом. Це дозволяє створити аналогічні асоціації та сприяти кращому засвоєнню та використанню нових термінів у корейському мовленні (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Наприклад, у корейській мові англійське слово "computer" може бути адаптоване як "컴퓨터", де "컴" походить від слова "computer", а "퓨터" додається для утворення нового

слова. Така стратегія адаптації допомагає зберегти зв'язок з оригіналом і забезпечити зрозумілість для користувачів корейської мови (The Standart Korean-English Dictionary).

У цілому, адаптація англіцизмів у корейській мові відображає живий та динамічний процес взаємодії між різними мовами та культурами, що сприяє розвитку мовного різноманіття та адаптації до сучасних технологій та трендів у світі (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Ще однією цікавою рисою адаптації англіцизмів у корейській мові є використання каламбурів, гумору або творчого підходу при перекладі або адаптації іноземних слів. Це дозволяє створювати цікаві та оригінальні варіанти відтворення іноземних термінів, які можуть бути більш запам'ятовуваними та привертати увагу аудиторії (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Також варто зазначити, що адаптація англіцизмів у корейській мові може відбуватися не лише в усній та писемній формі, але й у вимові та акценті. Корейці можуть намагатися відтворити специфічний англійський акцент у вимові іноземних слів, що може створювати додаткові ефекти аутентичності або гумору (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Наприклад, англійське слово "hamburger" у корейській мові може бути адаптоване як "햄버거" з акцентом, що нагадує англійську вимову. Такий підхід дозволяє корейцям не лише використовувати іноземні слова, але й відтворювати їхню аутентичність та стиль у вимові (The Standart Korean-English Dictionary).

Усі ці аспекти адаптації англіцизмів у корейській мові свідчать про те, що мовна трансформація та взаємодія між різними мовами і культурами може бути творчим та цікавим процесом, який розширює мовні можливості та відкриває нові можливості (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Ще однією цікавою рисою адаптації англіцизмів у корейській мові є створення скорочень або аббревіатур для позначення іноземних термінів. У корейській мові часто використовуються скорочені форми слів, які спрощують вимову та письмо іноземних

термінів (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Наприклад, англійське слово "internet" може бути скорочене до "인터넷" у корейській мові. Такі скорочення дозволяють швидко та ефективно передавати інформацію, зменшуючи кількість слів або звуків, які потрібно вимовляти або писати. Крім того, у корейській мові можуть використовуватися мнемонічні прийоми для запам'ятовування іноземних слів. Наприклад, для терміну "smartphone" корейці можуть створити асоціацію зі словами "уміний" та "телефон" для полегшення запам'ятовування (The Standard Korean-English Dictionary).

Такі підходи до адаптації англіцизмів у корейській мові свідчать про творчість та гнучкість мовного вживання, які дозволяють ефективно комунікувати та використовувати іноземні слова у різних сферах життя та діяльності (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Зіставний аспект запозичень англіцизмів в корейській мові семантичні відтінки:

Запозичення англіцизмів в корейську мову відіграє важливу роль у сучасному корейському мовленні, оскільки англійська мова є однією з найпоширеніших мов у світі. Це призводить до того, що багато англійських слів включаються в корейську мову, нерідко зберігаючи свою семантику, але іноді також можуть набувати нових відтінків значень або використовуватися в інших контекстах (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Ось деякі зіставлення семантичних відтінків при запозиченні англіцизмів в корейську мову:

1. Пряме збереження значення: Деякі англійські слова, які ввійшли в корейську мову, зберігають своє первинне значення без змін. Наприклад, слово "컴퓨터" в корейській мові без змін вказує на комп'ютер (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

2. Розширення значення: У деяких випадках англійські слова можуть набувати додаткових значень або відтінків у корейській мові. Наприклад, слово "히어로" в

корейській мові може використовуватися не лише в значенні "герой" у класичному розумінні, але й у значенні "людина, яка проявляє мужність або відвагу" (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

3. Специфічні відтінки: Деякі англіцизми можуть набувати специфічних відтінків значень або використовуватися в специфічних контекстах в корейській мові (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

4. Культурні адаптації: Деякі англійські слова можуть бути адаптовані до корейської культури та контексту. Наприклад, слово "패션" в корейській мові може використовуватися для позначення моди та стилю, але може мати інші відтінки значень, які відображають особливості корейської модної індустрії (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

5. Асоціації та емоційні відтінки: Деякі англіцизми можуть мати асоціації або емоційні відтінки, які можуть відрізнятися від їхніх оригінальних значень. Наприклад, слово "스트레스" в корейській мові не лише вказує на стрес у загальному розумінні, але може також мати емоційні відтінки, пов'язані з психологічним напруженням (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

6. Термінологія та професійні галузі: У спеціалізованих галузях, таких як наука, техніка або бізнес, англійські слова можуть використовуватися в корейській мові для позначення конкретних термінів або понять. Це дозволяє корейським говорять використовувати єдину термінологію з міжнародним співтовариством (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Зіставний аспект запозичень англіцизмів в корейській мові ступінь інтеграції

Запозичення англіцизмів в корейську мову відбувається у зв'язку зі зростанням глобалізації, розвитком технологій та міжнародними контактами. Процес інтеграції англіцизмів в корейську мову може бути різним і залежить від кількох чинників:

1. Поширеність вживання: Якщо англіцизм стає широко використовуваним в корейській мові і оточенні, його інтеграція може бути досить високою (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

2. Адаптація до корейської фонетики та морфології: Деякі англіцизми можуть бути адаптовані до корейської фонетики та морфології, що допомагає їм краще вписуватися в корейську мову (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

3. Заміна корейських слів: Іноді англіцизми можуть замінювати корейські слова в корейському тексті, що також свідчить про їхню високу інтеграцію (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

4. Соціокультурний контекст: Інтеграція англіцизмів може також залежати від соціокультурного контексту. Наприклад, в яких сферах життя вони використовуються і як їх сприймають корейці (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

У цілому, ступінь інтеграції англіцизмів в корейську мову може бути різною і визначається впливом різних факторів, таких як вище зазначені.

5. Лексичне значення: Іноді англіцизми можуть мати унікальне лексичне значення або вони можуть вводити нові концепції або терміни, які можуть бути важливими для корейського суспільства. Це може сприяти їхній інтеграції (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

6. Акцент на освіту: Якщо англіцизми широко використовуються в освітній системі Кореї, вони можуть бути більш інтегровані в мовне середовище країни (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

7. Реакція громадськості: У деяких випадках реакція громадськості на використання англіцизмів може впливати на їхню інтеграцію. Якщо вони сприймаються позитивно або є популярними серед корейців, вони можуть швидше і легше інтегруватися в мовне середовище (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

8. Заохочення держави: Іноді держава може сприяти або обмежувати використання англіцизмів у корейській мові через законодавство або політику мови. Це також може вплинути на їхню ступінь інтеграції (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

9. Контекст використання: Спосіб використання англіцизмів може впливати на їхню інтеграцію в корейську мову. Наприклад, якщо вони використовуються в писемному або усному мовленні, у медіа або в розмовній мові, це може вплинути на те, наскільки швидко вони стають частиною мови (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

10. Частота вживання: Частота вживання англіцизмів також грає важливу роль у їхній інтеграції. Якщо вони стають дуже поширеними та вживаються повсюдно, вони можуть швидше і легше інтегруватися в мову (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

11. Лінгвістична схожість: Іноді англіцизми, які мають схожість у фонетиці або морфології з корейською мовою, можуть бути легше інтегровані через спільні риси (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

12. Технічний прогрес: Розвиток технологій та інтернету може сприяти поширенню англіцизмів у корейській мові через доступність англійськомовної інформації та контенту (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

13. Культурні взаємодії: Культурні взаємодії між англійськими країнами та Кореєю можуть сприяти перенесенню сленгу, модних фраз або культурних концепцій, що впливає на інтеграцію англіцизмів (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

14. Економічні зв'язки: Економічні зв'язки між країнами також можуть впливати на використання англіцизмів у корейській мові через бізнес-комунікації та торгівлю (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

15. Молодіжна культура: Використання англіцизмів може бути поширеним серед молоді та молодіжних підлітків, що може сприяти їхній інтеграції в мовне середовище (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

16. Медіа та розваги: Використання англіцизмів у медіа, фільмах, музиці та інших формах розваг може позитивно вплинути на їхню інтеграцію в корейську мову (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

17. Експертна спільнота: У випадку наукових, технічних або професійних термінів, інтеграція англіцизмів може залежати від прийняття їх експертною спільнотою в певній галузі (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

18. Політичний контекст: Політичні рішення та стратегії держави щодо мовної політики, заохочення вживання або обмеження англіцизмів також можуть впливати на їхню інтеграцію (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

19. Історичний контекст: Історичні події та культурні впливи можуть мати велике значення для того, як англіцизми впливають на корейську мову та як швидко вони інтегруються (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

20. Екологічний фактор: Окремі галузі, такі як технології, наука, медицина, можуть мати особливий вплив на інтеграцію англіцизмів через швидкість розвитку нових термінів та концепцій (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Ці фактори разом визначають складний процес інтеграції англіцизмів в корейську мову і впливають на те, як швидко та успішно це відбувається.

Ступінь інтеграції англіцизмів в корейську мову може варіюватися в залежності від рівня їх адаптації та прийняття користувачами мови. Ось декілька прикладів різних ступенів інтеграції англіцизмів в корейську мову:

1. Повне запозичення без змін:

Деякі англіцизми можуть бути повністю запозичені у корейську мову без будь-яких змін у написанні або вимові. Наприклад, слова "컴퓨터" (комп'ютер) та "모바일" (мобільний) були повністю запозичені з англійської мови без змін. Ці слова легко розпізнаються корейськими мовцями і вважаються стандартними термінами у корейській мові. (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

2. Адаптація до корейського правопису та вимови:

Інші англіцизми можуть бути адаптовані до корейського правопису та вимови, щоб краще вписатися в мовну систему. Наприклад, слово "인터넷" (Інтернет) було адаптоване до корейського правопису та фонетики, зберігаючи загальне значення та вимову (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

3. Комбінація англійських та корейських компонентів:

Деякі англіцизми можуть бути створені шляхом комбінування англійських та корейських компонентів для створення нового слова. Наприклад, слово "헬스 클럽" (фітнес клуб) складається з англійського "health" і корейського "클럽" (The Standart Korean-English Dictionary).

4. Калькування:

Деякі англіцизми можуть бути відтворені у корейській мові шляхом калькування, коли зберігається структура та форма англійського слова, але замість англійських слів використовуються корейські аналоги. Наприклад, англійське слово "selfie" може бути відтворене у корейській мові як "셀카" шляхом калькування (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

5. Семантичне розширення:

У деяких випадках англіцизми можуть отримати нове значення або розширити своє значення у корейській мові в порівнянні з оригінальним англійським словом. Наприклад, слово "스타일" у корейській мові може використовуватися для вираження стилю взуття, одягу, меблів тощо, що може бути ширшим за оригінальне англійське слово "style" (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

6. Створення нових слів:

У деяких випадках корейська мова може створювати нові слова на основі англійських слів або фраз для відображення нових концепцій або явищ. Наприклад, слово "플랫폼" (платформа) було створене в корейській мові для позначення інтернет-

платформ або соціальних мереж (Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook Мартіна Хаспельмат).

Зіставний аспект запозичень англiцизмiв в корейській мові вплив на мовну систему

Запозичення англiцизмiв в корейську мову може мати значний вплив на мовну систему. По-перше, це може призвести до збагачення лексичного складу корейської мови, дозволяючи користувачам виразити нові концепції та ідеї, які можуть бути новими для корейського середовища. Крім того, англійські слова, що вводяться в корейську мову, можуть піддаватися адаптації до корейської фонетичної та граматичної системи, що може призвести до змін у вимові та граматиці (English Loanwords in Korean Ён Сін Чжо).

Однак такі запозичення можуть також впливати на культурний контекст корейської мови. Іншомовні слова можуть нести за собою нові концепції та відтінки значень, які можуть бути відмінні від традиційних корейських цінностей або норм. Це може призвести до ризику втрати унікальності корейської мови та культури в цілому (English Loanwords in Korean Ён Сін Чжо).

Введення англiцизмiв до корейської мови може бути як позитивним, так і негативним явищем, і важливо зберігати баланс між збагаченням лексики та збереженням унікальності мовної системи та культурного спадку (English Loanwords in Korean Ён Сін Чжо).

Помимо цього, використання англiцизмiв у корейській мові може спричинити зміну у сприйнятті мови самою корейською громадою. Наприклад, молодше покоління, яке більш активно користується англійською мовою через інтернет, соціальні мережі та інші медіа, може бути більш відкрите до використання англiцизмiв у корейській мові, що може призвести до змін в їхньому способі сприйняття та використання мови (English Loanwords in Korean Ён Сін Чжо).

Крім того, використання англійських слів у корейській мові може також вплинути на навчання та освіту. Наприклад, деякі освітні заклади можуть почати використовувати більше англійських термінів у навчальних програмах або підручниках, що може

вплинути на спосіб вивчення та розуміння предметів (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

У цілому, вплив запозичень англіцизмів на корейську мову є складним явищем, яке може мати як позитивні, так і негативні наслідки. Важливо зберігати баланс між збагаченням мови новими словами та збереженням унікальності корейської мовної системи та культурного спадку для збереження ідентичності корейського народу (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

Іншим аспектом, який варто розглянути, є можливий вплив англіцизмів на розвиток мовної компетенції користувачів корейської мови. Використання англійських слів у корейському контексті може вплинути на вміння людей розуміти, використовувати та адаптуватися до різних мовних структур і концепцій. Це може бути корисним, оскільки може сприяти розвитку мовної гнучкості та розширенню комунікативних навичок (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

З іншого боку, може виникнути ризик знецінення корейської мови через поширення англіцизмів. Якщо використання англійських слів стане надто поширеним, це може призвести до втрати унікальних елементів корейської мови і культури, а також до зниження значення корейської мови як засобу вираження національної ідентичності (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

Важливо уважно враховувати наслідки впровадження англіцизмів у корейську мову і розвивати стратегії збереження мовної та культурної спадщини, забезпечуючи баланс між відкритістю до новацій та збереженням унікальності та цінностей корейської мови (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

Іншим аспектом, який варто врахувати, є вплив англіцизмів на мовленнєву економію та ефективність спілкування в корейській мові. Введення англійських слів може допомогти в уникненні довгих пояснень або пошуків відповідних корейських термінів, особливо у технічних чи наукових областях. Це може полегшити сприйняття інформації та підвищити швидкість та ефективність комунікації (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

З іншого боку, можливе надмірне використання англіцизмів може призвести до зниження ясності та точності спілкування, особливо для тих, хто не має достатнього рівня знань англійської мови. Це може створити бар'єри для спілкування та розуміння між різними групами людей у корейському суспільстві (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

Важливо зберігати баланс у використанні англіцизмів у корейській мові, беручи до уваги як переваги, так і недоліки цього явища. Потрібно намагатися знайти оптимальний підхід до використання іншомовних слів, який би сприяв розвитку мовної системи без втрати її унікальності та культурних цінностей (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

Ще одним важливим аспектом є вплив англіцизмів на мовленнєву практику та норми корейської мови. Запозичення англійських слів може призвести до змін у мовленнєвих звичках користувачів корейської мови, включаючи структуру речень, вживання слів та виразів, інтонацію тощо. Це може спричинити еволюцію корейської мови та виникнення нових мовних конструкцій або виразових засобів під впливом англійської мови (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

Крім того, використання англіцизмів може відображати соціокультурні та економічні тенденції в корейському суспільстві. Наприклад, популярні англійські слова та фрази можуть відображати модні тенденції, інновації у технологіях або вплив американської та західної культури на корейське суспільство. Це відображення може мати важливе значення для розуміння динаміки сучасного корейського суспільства та його взаємодії з глобальними тенденціями (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

Зіставний аспект запозичень англіцизмів в корейській мові відображає вплив іноземних слів на мовну систему мови. У корейській мові також можна знайти багато англійських слів, які були запозичені через культурний обмін, технологічний прогрес або інші сфери взаємодії між країнами (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

Ось декілька прикладів англіцизмів у корейській мові і їх вплив на мовну систему:

1. "컴퓨터" — комп'ютер: це слово було запозичено з англійської мови і стало повсюдним у корейській мові для позначення комп'ютера. Це призвело до введення

нового терміну у корейську мову, який відображає технологічний прогрес (The Standart Korean-English Dictionary).

2. "모바일" — мобільний: слово "мобайл" також стало популярним у корейській мові для позначення мобільного телефону або смартфона. Це є ще одним прикладом впливу англійської мови на корейську через технологічний прогрес (The Standart Korean-English Dictionary).

3. "헬스 클럽" — фітнес клуб: це фраза була запозичена з англійської мови для позначення місця, де люди займаються спортом і фітнесом. Це приклад впливу англійської лексики на корейську у сфері спорту та здоров'я (The Standart Korean-English Dictionary).

Ці приклади показують, як англіцизми впливають на мовну систему корейської мови, розширюючи її словниковий запас.

4. "인터넷" — Інтернет: це слово було запозичено з англійської мови і стало широко використовуваним у корейській мові для позначення всесвітньої мережі. Це показує вплив інтернет-технологій на мову і суспільство (The Standart Korean-English Dictionary).

5. "편의점" — конвенієнс-стор: це слово також було запозичено з англійської мови і вказує на магазин, де можна швидко придбати різноманітні товари. Це є прикладом культурного впливу англійської мови на корейську у сфері торгівлі та споживання (The Standart Korean — English Dictionary).

6. "스타일" — стиль: це слово також походить з англійської мови і широко використовується в корейській мові для вираження особистого стилю, моди або підходу до чогось. Це є прикладом впливу англійської культури на мовну систему корейської мови (The Standart Korean-English Dictionary).

Ці приклади показують, що англіцизми мають значний вплив на корейську мову, розширюючи її лексикон і відображаючи культурні та технологічні тенденції у сучасному світі (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

Отже, важливо вивчати та розуміти вплив англіцизмів на корейську мову як складову частину мовної еволюції та культурного розвитку корейського народу. Це

допоможе зберегти багатство та унікальність корейської мови, одночасно враховуючи важливість відкритості до новацій та міжкультурного обміну (English Loanwords in Korean Єн Сін Чжо).

2.2 Специфіка формулювання та використання англіцизмів в корейській мові

Адаптація англіцизмів до корейської фонетики та правопису.

Процес адаптації англіцизмів до корейської фонетики та правопису є важливим явищем у мовному контакті. Під час цього процесу англійські слова можуть бути змінені, щоб краще відповідати корейській мові з точки зору фонетики та правопису (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Одним з аспектів адаптації є фонетична транскрипція. Наприклад, англійське слово "coffee" може бути адаптоване до корейської мови як "커피". У цьому випадку англійські фонемі замінюються корейськими аналогами або приближаються до корейських звуків (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Крім того, адаптація також може включати графічні зміни. У корейській мові для письма використовується гангуль, система складових букв для звуків. Під час адаптації англіцизмів можуть використовуватися гангульські символи для відтворення звуків англійських слів. Наприклад, для слова "hamburger" може використовуватися гангульське написання "햄버거" (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Не менш важливим аспектом є семантична адаптація. Під час адаптації може відбуватися зміна семантики англійського слова в корейському контексті, щоб воно краще відображало корейське значення або реалії. Це може спричиняти різноманітні варіації та відтінки значень англіцизмів у корейській мові (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Під час адаптації англіцизмів до корейської мови можуть виникати специфічні варіанти, які відображають особливості культурно-мовного контакту. Наприклад, у

корейській мові можуть виникати нові слова або вирази, які поєднують елементи англійської та корейської мов для позначення нових концепцій чи продуктів (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

У деяких випадках англіцизми можуть бути використані у корейській мові як стилістичний прийом для надання тексту сучасності або іншої асоціації. Такий використання англійських слів може створювати враження модерності та міжнародності (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Крім того, важливо враховувати, що адаптація англіцизмів до корейської мови може відбуватися не лише у писемній формі, але й у розмовній мові та мовному спілкуванні. Вживання англіцизмів у повсякденному мовленні може відображати соціокультурні та мовні тенденції у корейському суспільстві (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Таким чином, адаптація англіцизмів до корейської фонетики, правопису та семантики відображає глибину мовного взаємодії та впливу міжнародного спілкування на мовну культуру та розвиток корейської мови (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Вплив англіцизмів на граматику та синтаксис корейської мови.

Англіцизми в корейській мові можуть впливати на граматику та синтаксис, вносячи зміни у структурі речень та виразів. Наприклад, деякі англіцизми можуть відтінювати або змінювати синтаксичні конструкції корейської мови. Також, англійські слова часто використовуються у корейській мові як частки мови, що може призводити до зміни синтаксичної структури речень (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Наприклад, вживання англійських дієслів у корейських реченнях може впливати на послідовність слів або на форму дієслова у корейському реченні. Також, англійські прийменники часто використовуються у корейських фразах, що може впливати на побудову синтаксичних конструкцій (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

У корейській мові можуть виникати нові синтаксичні конструкції або варіанти виразів через вплив англіцизмів. Це може бути пов'язано з адаптацією англійських слів до корейської граматики та синтаксису або з поєднанням англійських та корейських елементів у мовленні (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Англіцизми можуть вносити зміни у граматику та синтаксис корейської мови, розширюючи мовний ресурс та впливаючи на спосіб виразності та мовного виразу в корейському мовленні (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Англіцизми в корейській мові стали досить поширеними у сучасному світі. Вони зустрічаються у різних сферах життя: в технологіях, моді, музиці, інтернеті та інших аспектах культури. Це може бути наслідком глобалізації і поширення англійської мови як мови комунікації (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

У корейській мові англіцизми можуть використовуватися як у самому тексті, так і в усному мовленні. Їх використання може бути сприйняте як спосіб вираження сучасності та модерності. Наприклад, у розмові про технології люди можуть використовувати слова "스마트폰" або "인터넷" замість корейських еквівалентів (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Вплив англіцизмів на граматику та синтаксис корейської мови може бути помітним у способі вживання слів та фраз. Наприклад, англійські дієслова часто уживаються з корейськими закінченнями для дієслів, що може призводити до нових граматичних конструкцій. Також можливі зміни у синтаксисі речень, коли користувачі вставляють англійські вирази у корейське речення. В цілому, використання англіцизмів у корейській мові відображає сучасні тенденції і може бути цікавим явищем для вивчення впливу глобалізації на мовні практики ("The Korean Language in America" Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Культурологічний аспект

Додатково, використання англіцизмів у корейській мові може відображати певні соціокультурні тенденції та індикатори. Наприклад, у сфері бізнесу та технологій

використання англійських термінів може свідчити про міжнародну спрямованість та готовність до співпраці з іноземними компаніями (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Також варто відзначити, що деякі англіцизми можуть мати специфічне значення або відтінок у корейському контексті, яке може відрізнятися від їхнього значення в англійській мові. Це може створювати нові шари значень та сприйняття слів у корейській культурі (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Крім того, використання англіцизмів у корейській мові може впливати на мовленнєві практики та способи комунікації між поколіннями. Молоді люди, які активно використовують англіцизми, можуть мати свої унікальні способи сприйняття та використання мови, що може відрізнятися від традиційних мовних норм (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Отже, культурологічний аспект використання англіцизмів у корейській мові є багатограним і відображає складні взаємозв'язки між мовою, культурою та суспільством. Це розширює розуміння впливу глобалізації на корейську культуру та мовлення, а також розглядається як важливий аспект вивчення сучасної корейської мови і культури (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Іншим важливим культурологічним аспектом є сприйняття англіцизмів у корейській мові самими корейцями та їхнє ставлення до цього явища. Деякі люди можуть сприймати використання англійських слів як прояв модерності та свідчення про глобальну орієнтацію, що може бути позитивно сприйняте в сучасному світі (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Однак існує інша група людей, яка може вважати використання англіцизмів у корейській мові як загрозу для корейської мовної та культурної ідентичності. Вони можуть бачити це як втрату традиційних цінностей та намагатися захистити корейську мову від зовнішніх впливів (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Також важливо враховувати, що сприйняття англіцизмів може відрізнятися в залежності від контексту та сфери використання. Наприклад, у сфері моди та музики

використання англійських слів може бути більш прийнятним, оскільки це часто відбиває сучасні тенденції та міжнародний стиль (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Отже, культурологічний аспект використання англіцизмів у корейській мові є складним і відображає різноманітні погляди та переконання людей у корейському суспільстві. Вивчення цього явища допомагає краще зрозуміти динаміку культурних взаємодій та вплив глобалізації на мовну та культурну ідентичність (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Роль англіцизмів у формуванні мовленнєвого стилю та мовної поведінки корейців.

Англіцизми грають значну роль у формуванні мовленнєвого стилю та мовної поведінки корейців. Використання англійських слів та виразів може впливати на спосіб сприйняття мови, комунікаційні стратегії та способи вираження думок та почуттів (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

По-перше, англіцизми можуть надавати мовленню сучасного та модерного вигляду. Користувачі, які активно використовують англійські слова, можуть намагатися виражати свою сучасність та відкритість до зовнішнього світу через мову. Це може створювати певний образ та враження на співрозмовників (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

По-друге, англіцизми можуть використовуватися для вибору певного стилю мовлення в залежності від контексту. Наприклад, у неофіційних ситуаціях, таких як розмови з друзями або в соціальних мережах, люди можуть більше використовувати англійські слова та вирази для створення розмовності та налагодження контакту з аудиторією (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

По-третє, використання англіцизмів може впливати на мовну поведінку в онлайн-середовищі, де користувачі часто зустрічаються з англійським контентом. Це може призводити до запозичення англійських слів та виразів для зручності та експресивності у вираженні своїх думок та ідей (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кім).

Англiцизми вiдiграють важливу роль у формуваннi мовленнєвого стилю та мовної поведiнки корейського населення. Корея, як i багато iнших країн, зазнає впливу глобалiзацiї, технологiчних зрушень та культурного обмiну, що вiдображається у мовленнi корейцiв (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кiм).

Англiйські слова та вирази активно використовуються в корейській мовi для позначення новiтнiх технологiй, продуктiв та явищ. Це особливо помітно в галузi комп'ютерiв, Інтернету, соціальних мереж, розваг та iнших аспектах сучасного життя (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кiм).

Використання англiцизмiв може надати мовленню корейцiв вiдтiнок модерностi та прогресивностi. Вони додають певного шарму та iндивiдуальностi у висловлювання, особливо в молодiжному середовищi роль (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кiм).

У бiзнесi та мiжнародних вiдносинах використання англiйських термiнiв є нормою, оскiльки англiйська мова є мовою мiжнародного спілкування. Корейські компанії та уряд активно взаємодiють з iноземними партнерами, де англiйська мова вiдiграє ключову роль (The Korean Language in America Иль Чжун Чжо та Хеенг Ран Кiм).

Отже, англiцизми не лише розширюють лексичний запас корейської мови, а й вiдображають культурні змiни та взаємодiю зi свiтовими тенденцiями, що сприяє розвитку мовної культури та мiжкультурного спілкування в Кореї.

Висновки до роздiлу 2.

Пiсля проведення аналізу англiцизмiв у корейській мовi можна зробити кiлька важливих висновкiв. Спостерiгається, що англiйські слова та вирази все бiльше проникають у корейську мову через глобалiзацiю та широке поширення англiйської мови як мови мiжнародного спілкування. Це свiдчить про вплив культури та технологiй з англiомовних країн на корейське суспiльство.

Дослідження показує, що англіцизми активно використовуються в різних сферах життя, таких як бізнес, технології, мода, розваги тощо. Це свідчить про те, що англійська мова стає не тільки засобом комунікації, але й символом моди та престижу.

Також важливо відзначити, що використання англіцизмів може мати як позитивний, так і негативний вплив на корейську мову. З одного боку, це може збагатити мову новими словами та виразами, а з іншого - призвести до змін у мовній системі та втрати унікальних мовних рис.

Отже, аналіз англіцизмів у корейській мові є важливим для розуміння процесів мовної трансформації в умовах глобалізації та сприяє подальшому вивченню взаємодії між мовами та культурами. Аналіз англіцизмів у корейській мові вказує на поступове зміцнення міжнародного впливу англійської мови в сучасному світі. Цей процес може мати як позитивні, так і негативні аспекти для корейської мови й культури.

Крім того, дослідження англіцизмів у корейській мові може бути корисним для мовознавчої спільноти та вивчення взаємодії між мовами. Воно може сприяти розвитку стратегій адаптації та збереження мовної ідентичності в умовах глобалізації.

Також важливо звернути увагу на необхідність подальшого моніторингу та дослідження англіцизмів у корейській мові, оскільки цей процес постійно еволюціонує під впливом нових технологій, культурних тенденцій та інших чинників.

У цілому, аналіз англіцизмів у корейській мові є важливим кроком у дослідженні взаємодії між мовами та культурами в сучасному світі та сприяє глибшому розумінню мовних та культурних процесів у глобалізованому суспільстві.

ВИСНОВКИ

При вивченні англійських запозичень у корейській мові на основі політичних і наукових текстів можна зробити кілька цікавих висновків. По-перше, це свідчить про глибокий вплив глобалізації на мовний ландшафт сучасного світу, де англійська мова є домінуючою мовою у багатьох сферах, включаючи політику та науку. Запозичення англійських слів у корейську мову може бути результатом потреби у використанні спеціалізованих термінів та концепцій, які мають свої відповідники в англійській мові.

Далі, аналіз англійських запозичень у корейській мові може вказувати на рівень технологічного розвитку та наукових досягнень у Кореї, оскільки багато технічних та наукових термінів ввійшли до корейської мови з англійської. Це може свідчити про активний обмін знаннями та інноваціями між англомовними та корейськомовними спеціалістами у різних галузях.

Крім того, використання англійських термінів у політичних і наукових текстах може сприяти покращенню розуміння та комунікації між мовами та культурами. Це може допомогти забезпечити уніфікований мовний підхід до певних концепцій та ідей, що сприятиме співпраці та обміну інформацією на міжнародному рівні.

Дослідження англійських запозичень у корейській мові на основі політичних і наукових текстів також може підкреслити важливість міжкультурного обміну та взаєморозуміння. Використання англійських термінів у корейських текстах може сприяти зближенню міжнародних спільнот та створенню спільної мовної бази для обговорення глобальних питань.

Подальше дослідження цього явища може допомогти виявити тенденції використання англійських запозичень у конкретних галузях, що в свою чергу може розкрити особливості розвитку цих галузей в Кореї. Наприклад, можна проаналізувати, які саме англійські терміни частіше зустрічаються в політичних документах порівняно з науковими статтями, і що це може сказати про специфіку цих сфер.

Також важливо враховувати контекст використання англійських слів у корейській мові, оскільки деякі терміни можуть мати не тільки лінгвістичне, а й культурне значення.

Дослідження може виявити, як зміна контексту впливає на сприйняття та інтерпретацію цих термінів у корейському суспільстві.

У цілому, вивчення англійських запозичень у корейській мові на основі політичних і наукових текстів може допомогти краще зрозуміти взаємозв'язок між мовами, культурами та сферами знань у сучасному світі.

주석

이 논문은 정치적, 과학적 문헌을 바탕으로 한국어에서 성공주의의 확산을 조사합니다. 특정 지식 분야에서 영어가 언어 실습에 미치는 영향을 식별하고 분석하는 데 중점을 둡니다.

이 연구는 한국의 정치 및 과학 문헌에서 영국식 표현이 많이 사용된다는 사실을 발견했는데, 이는 영어가 이 분야에 지대한 영향을 미쳤음을 나타냅니다. 정치적 담론과 과학적 연구의 맥락에서 영국식 표현의 사용, 특정 용어와 개념의 구성에서의 역할, 언어 문화에 대한 영향을 분석합니다.

이 연구는 또한 정치적, 과학적 맥락에서 한국어의 영국식 사용이 가져올 수 있는 결과와 전망을 조사합니다. 이는 세계화와 문화 교류 상황에서 언어 발달의 역학을 더 잘 이해하는 데 도움이 됩니다.

한국어의 정치 및 과학 텍스트에 나타난 영국주의 분석은 언어학, 문화 연구, 문화 간 의사소통 분야의 추가 연구에 대한 새로운 관점을 열어줍니다.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ:

- Han'guk Kukche Kyoryu Chaedan (1994) *"Korean Cultural Heritage: Traditional Lifestyles"* Korea Foundation
- Лук Келлер, Іль Чжун Чжо *"Code-Switching in Bilingual Children"*
- Єн Сін Чжо (2008) *"English Loanwords in Korean"*
- Мартин Хаспелмат , Ури Тадмор (2009) *" Loanwords in the World's"* De Gruyter Mouton
- Мартин Хаспелмат , Ури Тадмор (2009) *"Languages: A Comparative Handbook"* De Gruyter Mouton
- Мартин Хаспелмат , Ури Тадмор (2009) *"Journal of Korean Language Education"*
- Санг-Оак Лі (2007) *"Korean Loanwords in English"*
- (2020) *"Lonely Planet Korean Phrasebook & Dictionary"* Lonely Planet
- Jayne Adelson-Goldstein, Norma Shapiro (2015) *"Oxford Picture Dictionary English-Korean Edition"* Oxford University Press